



Engraving Elke Rehder

雕刻：埃尔克·雷德

CHRISTMAS

Since the sky is empty
the earth has become fuller
With a thousand electric stars
and bargains with which retailers lure

Shepherds preach long
instead of angels sing the CDs
Even without the three sages
there are royal gifts

However, a child is born
the Messiah is not present
Anyway, it is a man who wishes
that heaven would not be so empty.

GEORG SCHWIKART, GERMANY (1964)

English translation Germain Droogenbroodt

圣诞节

既然天空是空的
地球已更加丰满
有一千颗电星
以及和零售商诱惑的交易

牧羊人长篇演讲
代替了天使唱 CD
即使没有三位圣人
也有国王的礼物

然而，一位孩子出生了
弥赛亚不在场
无论如何，这是一个人祝愿
天堂不会如此空虚。

原作：德 国 乔治·施威卡特（1964）

英译：比利时 乔曼·卓根布鲁特

汉译：中 国 周道模 2018-12-19